



基督教与
中国文化

国家宗教事务局宗教研究中心 编

JIDUJIAO.
YU ZHONGGUO WENHUA

C14905754



B978-53

14



基督教与中国文化

国家宗教事务局宗教研究中心 编

JIDUJIAO.
YU ZHONGGUO WENHUA



北航

C1693292

宗教文化出版社

Handwritten notes: B978-53, 14, and a circled '10'.

图书在版编目(CIP)数据

基督教与中国文化/国家宗教事务局宗教研究中心编. -- 北京: 宗教文化出版社, 2013. 9

ISBN 978 - 7 - 80254 - 753 - 7

I. ①基… II. ①国… III. ①基督教 - 关系 - 中华文化 IV. ①B978②K203

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 220952 号

基督教与中国文化

国家宗教事务局宗教研究中心 编

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话: 64095215(发行部) 64095207(编辑部)

特约编辑: 雷丽华 宋明军 董 栋

责任编辑: 范振涛

印 刷: 北京信彩瑞禾印刷厂

版权专有 侵权必究

版本记录: 787 × 1092 毫米 16 开本 17 印张 280 千字

2013 年 10 月第 1 版 2013 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 80254 - 753 - 7

定 价: 68.00 元

014005754

序

国家宗教事务局宗教研究中心 张训谋

本论文集集自2012年11月6日至7日在香港召开的“基督教与中国文化”研讨会。该研讨会由国家宗教事务局宗教研究中心、国家宗教事务局宗教文化出版社和香港基督教文化学会举办，香港中华基督教青年会、基督教文艺出版社和何世明基金会协办。

2012年是香港回归祖国十五周年。从回归的那一刻起，香港就进入了新的时代、开启了新的航程。十五年来，在“一国两制”、“港人治港”、高度自治的方针指导下，香港的社会事业全面进步，香港同胞对国家、民族的认同和感情与日俱增，香港同内地的交流在广度和深度上不断发展。近年来，两地的学术交流、文化交往和思想交融也日益紧密。香港基督教界始终关心祖国的发展，积极回应时代的诉求，与内地基督教界建立了良好的关系和深厚的友谊，在两地关系中扮演着重要角色。

当今世界日新月异，思想文化的交流与交锋更加频繁，文化作为一种软实力，在综合国力竞争中占据着重要位置，发挥着越来越重要的作用。当前，中国进入了全面建设小康社会的关键时期和深化改革开放、加快转变经济发展方式的攻坚时期，进一步加强文化建设，增强中华文化的国际影响力成为摆在我们面前的一项迫切要求。2011年，中国共产党第十七届六中全会提出了“深化文化体制改革 推动社会主义文化大发展大繁

2 基督教与中国文化

荣”的重大命题,目的是进一步推动文化建设与经济建设、政治建设、社会建设以及生态文明建设协调发展,进一步增强民族凝聚力和创造力,为中国经济社会的发展提供坚强的思想保证、强大的精神动力、有力的舆论支持和良好文化条件。

此次研讨会主题定为“基督教与中国文化”意义深远。关于历史上基督教与中国文化的关系,学术界一直有不同的看法,既有“冲突论”,也有“融合论”,莫衷一是。但是对于当前中国基督教与社会主义文化建设的关系,大家却有一个共识,那就是中国基督教应当并且可以为社会主义文化的繁荣发展作出积极贡献。文化是福音的土壤,中国基督教只有深深扎根在中国文化的土壤中才能结出丰硕的果实。同时,文化建设也是一项系统工程,需要全社会的参与。因此,这次研讨会就是要站在中国文化改革发展的新起点上,回顾历史,反思当下,为中国基督教更好地服务、参与文化建设寻找有效路径。

文化的繁荣发展不是简单的文化复兴,它以改革创新为动力,面向现代化、面向世界、面向未来。当代中国基督教应当紧密结合自身丰富的文化资源,着眼于基督教中国化的历史进程,致力于处境化的神学思考,用基督教的语言引领广大信众,树立中国特色社会主义共同理想,促进基督教关系和谐,为经济发展、文化繁荣、社会和谐多做贡献。同时,要用富于时代特征的、形式丰富多彩的文化产品丰富信徒们的精神生活,不断提高信徒自身的文化素养,为基督教的和谐发展提供强大的精神动力。

长期以来,国家宗教事务局宗教研究中心、宗教文化出版社与香港基督教文化学会等机构以及各位朋友一直保持着良好的关系,互访交流的机制也已延续了十余年,搭建起了一个相互交流、增进理解、畅叙友谊的平台。随着双方友谊的不断加深,交流研讨已经超出了学术思想交流的意义,业已成为两地听取意见和建议、交流宗教工作理论和实践进展的难得机会。

目 录

序..... 张训谋(1)

理论篇:基督教与中国文化的关系

基督教与和谐文化建设 张训谋(2)

儒家仁学与恩情感通神学 梁燕城(10)

基督教与中国文化关系历史与启示 焦 洋(23)

基督教与华人祭祖文化

——《圣经》记载的启示 刘义章(31)

文化为体 慈善为用

——浅谈中国基督教慈善文化的建构 田悦阳(42)

基督教圣经语文与中国文化思想的关系:从旧约圣经希伯来语文

和中华文字结构方式探讨中国文化思想形成的路线 赵璧础(51)

从内在超越看耶儒对话 范振涛(59)

贾玉铭的成圣观与儒家心性学 郭伟联(69)

儒家与基督教人际伦理相似点举略 宋明军(84)

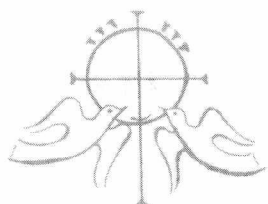
从约翰·麦奎利的基督论

看孟子人性论由人而上帝的可能性 郑守定(92)

从基督教看中国孝道 李 松(116)

实践篇:基督教与中国文化的融合

- 新时期基督教在中国农村传播的原因探析…………… 戴晨京 濮 灵(124)
- 从香港基督教礼文的编撰探究其本色化
——以香港路德会之“基督教圣事礼仪”为例…………… 李志刚(140)
- “视野融合”——薪火相传的挑战
圣三一座堂本色神学的承传与更新…………… 陈衍昌(159)
- 冲突与共融
——福建基督教本土化过程中的几个文化关系探讨
…………… 高 静(171)
- 基督徒与爱国
——以中华圣公宗鄂湘教区基督徒活动作个案研究
…………… 吴梓明(182)
- 简述多元文化背景下的新疆基督教…………… 姜国利(189)
- 道成肉身——立足本土、胸怀中国、放眼世界
——从圣约翰座堂的历史及事工说起…………… 陈讴明(195)
- 基督教之自立、本色化
——以香港潮人生命堂为例…………… 李金强(212)
- 战前香港基督教文字出版事工研究(1842-1941)…………… 邢福增(224)
- 基督教中国化应加强对中国传统文化的研究…………… 雷丽华(251)



理论篇

基督教与中国文化的关系

基督教与和谐文化建设

国家宗教事务局宗教研究中心 张训谋

中共十六届六中全会提出,要发挥宗教在促进社会和谐中的积极作用。中共十七届六中全会提出,要发挥宗教界人士和信教群众在促进社会主义文化大发展、大繁荣中的积极作用。深入挖掘基督教和谐资源,保护和促进基督教关系和谐,是发挥基督教在建设和谐文化,促进社会和谐方面的积极作用的两个着力点。

一、建设和谐文化是时代诉求

人所共知,和谐是中国传统文化的优秀品质,在社会转型、多元交流的今天,和谐亦成为社会对文化的迫切诉求。能否与构建和谐这一中国文化主旋律合拍,能否为建设和谐文化增添力量,成为考量包括基督教文化在内的子文化与中国文化这个整体之间的关系、考量包括基督教文化在内的子文化在中国文化建设中的地位和作用的重要指标。

在中国文化的形成和发展中,各宗教都发挥了重要作用,对中国的政治、哲学、道德、文学、语言、音乐、美术、建筑、医学、科技等都产生了深刻影响,留下了丰富的文化遗产。道教、佛教自不必言。外来宗教与中国传统文化动态互补,极大丰富了中国文化的内涵。基督教传入中国后,经历了从碰撞到融合的过程,对沟通东西方文化起到了重要作用,并在一定程

度上丰富了中国文化,已经成为中国文化的组成部分。

诚然,不同往往可能构成最独特的贡献,然而,同心同行,风雨同舟更是人所喜悦的。正所谓“兄弟同心,其利断金”。因此,认识和把握中国文化今天的形和明天的势,有利于同心同向,凝聚力量,共致和谐。这就是和谐文化建设所要解决的主要问题。

所谓和谐文化,是指一种以和谐为思想内核和价值取向,以倡导并实践和谐理念为主要内容的文化形态和文化现象。它包括思想观念、价值体系、行为规范、制度体制和文化产品等多种存在方式。和谐文化既是和谐社会的重要特征,也是实现社会和谐的文化源泉和精神动力。和谐文化,最核心的是崇尚和谐理念,体现和谐精神,以和谐理念贯穿于相关的文化形态和文化现象之中,以和谐作为该类文化的基本价值取向,并以此影响其他各种文化形式,促进整个和谐社会的建设。

构建和谐是当前中国社会的迫切诉求和主旋律无需论证,各领域都在努力,宗教方面也不例外。改革开放以来,特别是进入新世纪以来,中国政府在宗教问题上主要有三件大事:一是保障公民宗教信仰自由权利,二是促进宗教关系和谐,三是发挥宗教在促进经济发展、文化繁荣和社会和谐方面的积极作用。在政府行政方面,也逐步形成了“保护、管理、引导、服务”的宗教工作新理念,其中“正面引导”的一个重要方面,就是要引领树立和谐精神,践行和谐理念。

“正面引导”主要有两个着力点:一是鼓励各宗教挖掘和弘扬宗教教义中的和谐思想资源,倡导宗教和谐理念,建设宗教和谐文化,促进信教群众与不信教群众、信仰不同宗教群众之间的和睦相处。开展和谐寺观教堂创建活动,将宗教和谐理念转化为生动实践,促进和谐文化建设。二是鼓励支持宗教界积极开展公益慈善活动,服务和谐社会建设。鼓励有条件的宗教团体和宗教活动场所积极参与社会救助、社会公益和慈善事业,在扶贫、济困、救灾、助残、养老、支教、义诊等方面发挥有益作用。2012年2月16日,中央六部委(国家宗教事务局、中共中央统战部、国家

4 基督教与中国文化

发展和改革委员会、民政部、财政部、国家税务总局)制定出台《关于鼓励和规范宗教界从事公益慈善活动的意见》,坚持“积极支持、平等对待、依法管理、完善机制”的原则,引导和支持宗教界积极开展公益慈善活动。

这些正面引导的努力,其实都是顺应了当前中国社会构建和谐这个迫切诉求和主旋律,同时也为中国各宗教挖掘和谐资源、增力和谐文化建设,促进宗教关系和谐、共建和谐社会指明了方向。

二、深入挖掘基督教和谐资源

我国五大宗教都蕴涵有丰富而独特的劝和劝善、促进人际和顺、人心和乐的积极因素。基督宗教认为上帝的创造是和谐的乐园,倡导博爱、宽恕,要求信众“爱人如己”、“追求与众人和睦”等等。挖掘宗教文化中这些古老而独特的和谐理念、注重修心养性的优良传统和文化内容,对于教育引导广大信众培养良好精神境界、保持心理和谐,保持和促进宗教关系和谐乃至全社会人际关系的和谐,增力和谐文化建设,无疑具有独特而积极的现实意义。

2007年,中国五大宗教领袖共同向全国宗教界和广大信教群众发出了“发挥优势,共建和谐中国宗教;五教同光,创建和谐寺观教堂”的倡议。2011年1月28日,在第一个“世界不同信仰间和谐周”即将到来之际,中国五大宗教全国性团体在北京联合举办座谈会,通过并发布《倡导宗教和谐共同宣言》,提出了坚持爱国爱教、主张平等包容、弘扬和谐理念、反对歪曲利用、发挥积极作用等五项原则主张。这些行动都是中国五大宗教在挖掘和谐资源,增力和谐文化建设的具体体现。

基督教是一个主张和谐的宗教,和谐社会也是基督徒向往的理想社会。近些年来,中国基督教界也积极开展神学思想建设,着力构建具有中国特色的神学思想体系,用处境化的神学思考努力推进基督教中国化的历史进程,正确阐发圣经原典和教会传统中“和好”、“和睦”、“和平”等理

念,传播“和好的福音”,藉着耶稣基督的拯救,使人与上帝恢复正确和谐的关系,从而使自身、人与人、人与自然都恢复和谐的关系。这必然进一步密切与中国文化的关系,为和谐文化建设增添力量。

当前,社会各界参与建设和谐社会的热情都很高,但往往存在一个误区,尤其是在理论方面,一谈到“为和谐社会做贡献”、“发挥在建设和谐社会中的积极作用”,自然而然地就把某一领域论及“和谐”的思想观点一一罗列出来,并且认为这些思想观点应当被吸收到和谐文化中去,让全社会去接受、去遵守。这些思想观点往往都是具体的,无法涵盖社会其他领域,或者经过抽象以后,我们会发现其实这些思想观点已经包含在现有的和谐资源之中,它们是社会共同的精神财富,而不是某一领域的“私产”。中国文化其实并不缺乏关于“和谐”的思想、理念和精神资源,建设和谐社会需要的是更多的实践者,即践行和谐的人。这就需要以建设和谐社会的总要求、社会通行的和谐法则为基础,在某一领域内部深入挖掘与之对应的和谐资源,把这些要求、法则“翻译”成本领域、本行业的专有语言,来指导人们践行和谐。

当代中国基督教参与建设和谐文化的方式也是如此。首先是一个把和谐理念向基督教内部进行阐释的“语言翻译”的过程。深入挖掘基督教中有利于社会和谐的精神资源,目的并不是为和谐社会提供理论基础、搭建和谐体系、规范社会行为,而是以广大信教群众为对象,正确阐发《圣经》和教会传统中有关宽容、谦卑、平等、博爱等理念,引导人心向善,正确处理教会与社会、信徒与世人、信仰与理性、爱国与爱教、爱神与爱人等重要关系,让广大基督徒更好地树立和谐理念。其次是参与要着眼于实践。当代中国基督教对和谐社会的贡献,归根结底要靠基督教界人士和广大信教群众在信仰生活中主动践行和谐,实现自身和谐,带动周边和谐,助力社会和谐。

三、促进基督教关系和谐

在建设和谐社会的进程中,基督教应“以小见大”,通过促进基督教各方面关系的和谐,建设和谐的基督教文化,来推动和实现整个社会的和谐。这包括基督教内部关系的和谐、海内外基督教之间关系的和谐、基督教与其他宗教之间关系的和谐、基督教与社会之间关系的和谐、政教关系的和谐以及促进基督教与中国文化之间关系的和谐。

首先,促进基督教内部关系的和谐。

一个内部矛盾丛生、不得安宁的宗教,本身就成为社会的不和谐因素,更谈不上在促进社会和谐方面会有更大作为。促进基督教内部关系的和谐,讲团结不搞争权夺利,讲合作不搞拉帮结派,讲和谐不搞排斥异己,这是构建和谐的基督教文化的前提和基础。

当前要在三个方面努力。一要使基督教教义思想中的和谐理念得到充分的弘扬。深入挖掘基督教教义、道德、文化中有利于社会和谐的内容,使和谐理念深入信教群众的内心,在教会内部营造和谐氛围。二要使基督教教规戒律的规范作用得到充分发挥。号召广大基督徒自觉遵守教规戒律,维护正常的宗教秩序,促进宗教健康发展。三要使基督教内部诸要素的关系充分协调。各爱国宗教团体、宗教活动场所要进一步加强自身建设,强化自我管理,健全规章制度,理顺体制机制,加快人才培养,做好财务监管工作。提高教牧水平,增强自身对信教群众的吸引力。

其次,促进海内外基督教之间关系的和谐。

在与海外基督教界交往的过程中,要坚持独立自主自办原则,自觉抵制境外敌对势力利用基督教进行的渗透,时刻牢记我国宗教团体和宗教事务不受外国势力支配这一原则,严格遵守国家有关法律法规,按照合法程序开展对外交往,在交流合作中不得接受损害我国国家利益的附加条件。但抵御渗透并不意味着闭关锁国、故步自封。我国基督教界要在独

立自主、平等友好、相互尊重的基础上,积极开展对外和对港澳台地区的友好交往,充分运用新闻媒体、互联网等手段广泛宣传我国的宗教信仰自由状况和宗教政策法规,把中国基督教的真实情况告诉世界,增进理解,消除误解,建立和谐关系,为我国经济社会的发展争取一个和谐、宽松、有利的国际环境。

第三,促进基督教与其他宗教之间关系的和谐。

相信“上帝的大爱遍及万千”,“教会之外存在着真善美”是中国基督教界取得的共识。当代中国基督教在参与建设和谐社会的过程中,要放弃“唯我独尊”、“唯我独真”等保守的、排他的神学思想,打破“教会之外无真理”的思想桎梏。应当以开放的态度,秉持彼此尊重、相互包容的原则,与不同的宗教开展平等对话、相互交流,避免与其他宗教之间因缺乏沟通而产生误解,在多样性中寻求统一性,在差异性中达成一致,实现各宗教之间多元并存、和合共生。

第四,促进政教关系的和谐。

前事不忘,后事之师。与佛教、伊斯兰教历史上以和平方式传入中国不一样,基督宗教大规模传入中国,是与西方殖民者武力征服中国的进程相联系的,传入之后与中国官民发生过比较激烈的冲突。新中国建立初期,西方国家又鼓动中国的基督徒拒绝与新生的人民政权合作,造成了政教关系的紧张。直到基督教界领袖发起反帝爱国运动,带领中国基督宗教走上独立自主、自办教会道路,动员基督徒积极参加新中国建设,政教关系才实现正常。历史和现实都说明,基督宗教只有实现与国家关系的和谐,才能获得足够的生存空间,争取明朗的发展前景。

当下应从三个方面着力。一要坚持爱国与爱教的统一。坚持爱国是政治基础,爱国的一个重要体现就是守法。生活在中国的基督徒,既要做一个好教徒,也要做一个好公民。丁光训主教曾说:“我对上帝是爱的信念和中国应走社会主义道路的信念是统一的,两者是相互加强的。”要教育引导广大信教群众拥护党的领导和社会主义制度,热爱社会主义祖国,

维护祖国统一。二要努力营造政教之间彼此尊重、团结合作的和谐关系。一方面要参政议政,通过参加各级人民代表大会、政治协商会议,正确行使宪法赋予的政治权利,另一方面要坚持政教分离原则,“问政而不干政”,服从党和国家关于重大问题的决定,自觉接受政府的依法管理。三是要充分发挥基督教爱国宗教团体的桥梁纽带作用,增强在信教群众中的凝聚力和号召力。在加强和创新宗教事务管理的大背景下,基督教爱国宗教团体应当强化自律职能,充分发挥协同作用。

第五,促进基督教与社会之间关系的和谐。

基督宗教传入中国的历史表明,基督宗教在中国的生存和发展状况,在很大程度上取决于同社会之间的关系,与社会关系紧张,处境就艰难;与社会关系和谐,日子就好过。我国已进入改革发展的关键时期,基督教够否在这种空前的社会变革中找准位置,决定着它未来发展的空间和前景。

促进基督宗教与社会之间关系的和谐,需要从三个方面着手:一是与不信教者和好。中国国情的一大特点是人口众多,而且其中大多数人信仰宗教。中国社会集中了世界上最大的不信教者群体,这是非常独特的。因此,基督宗教尽管也存在同其他宗教如何相处的问题,但最重要的课题是要学会如何同不信教的人和好相处。二是帮助化解社会矛盾。由于社会结构的变动和利益格局的调整,各类社会矛盾增多。这些年城市建设中拆迁教会房产引发的纠纷有上升的趋势,由于利益驱动损害教会合法权益的现象也时有发生,基督徒要通过正常渠道反映诉求,运用法律维护权益,不要采取过激的方式,加剧社会紧张。三是作光作盐,开展社会服务。如果只专注于盖教堂、结果子,对社会漠不关心,就有被时代抛到后面、被社会边缘化的危险。要秉承圣经中“非以役人,乃役于人”的思想信念,主动融入社会、服务社会,承担社会责任,积极开展公益慈善活动。

第六,促进基督教与中国文化之间关系的和谐。

基督宗教作为一个外来宗教,有一个在中国安家落户、落地生根的问题,也就是要适应中国社会,融会中国文化,走中国化道路。与同样是外来的佛教、伊斯兰教相比较,基督宗教在与中国文化的结合上相对滞后一些,需要更加努力。在当今中西文化交汇激荡的情况下,基督宗教在中国的文化角色更容易受到关注。

基督教文化与中国文化有很大差异,但又都包含着人类一些共同的文明成果、伦理准则和道德规范。在当代中国,努力实现基督教的中国化,同努力与社会主义社会相适应是一致的。基督教的中国化并不是要用中国文化同化基督教文化,当然也不是用基督教文化改造中国文化,而是通过阐释基督教文化中适应社会进步的内容,实现与中国文化的融会。基督教文化只有植根于中国文化的土壤,才能得以生长和更新,同时又在中国文化的百花园里增添新的色彩。

儒家仁学与恩情感通神学

香港文化更新研究中心 梁燕城

一、孔子思考的基源问题及仁理念的建立

孔子哲学源于一个基源问题，在春秋时代，各国互相侵略兼并，不再遵守周公建立的礼乐文化秩序，礼崩乐坏，维系民族统一的文化秩序崩溃，如何重建普遍价值呢？价值立根在何处呢？孔子甚爱周的礼乐文化，云：

“甚矣！吾衰也！久矣吾不复梦周公！”^①

“周监于二代，郁郁乎文哉，吾从周。”^②

孔子一生奔波，原欲追求回复周的礼乐文化秩序，他的理想是安百姓：

子路问君子。子曰：“修己以敬。”曰：“如斯而已乎？”曰：“修己以安人。”曰：“如斯而已乎？”曰：“修己以安百姓。修己以

① 《论语·述而》

② 《论语·八佾》